



91-1-58  
91-1-56.  
1991). 3

# ВЕРХОВНЫЙ СОВЕТ РОССИЙСКОЙ СОВЕТСКОЙ ФЕДЕРАТИВНОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

КОМИТЕТ ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ ДЕЛАМ И ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКИМ СВЯЗЯМ

Москва, Дом Советов РСФСР

Краснопресненская наб., д. 2

29.08.91 г. № 7-3-423

Президенту РСФСР

т. Б.Н. Ельцину

Уважаемый Борис Николаевич!

28 августа 1991 г. в Комитете по международным делам и внешнеэкономическим связям ВС РСФСР был принят Чрезвычайный и Полномочный Посол ФРГ г-н Клаус Блех по его просьбе.

В ходе состоявшейся беседы Посол ФРГ был проинформирован о последних событиях внутренней жизни в стране, также стороны рассмотрели ряд вопросов, касающихся перспектив развития германо-российских отношений.

В данной связи заместитель Председателя Комитета Е.А. Амбарцумов напомнил в мягкой форме г-ну Послу о своей сдержанности германской позиции в отношении Российского руководства. В ответ г-н Посол заявил, что ФРГ одной из первых заявила о своей солидарности с Россией и ее руководством в дни трагических событий, имевших место в Москве 19-21 августа 1991 г.

В рамках дальнейшего развития российско-германских отношений г-н Посол по поручению своего правительства вручил текст послания Федерального канцлера ФРГ Г.Коля Президенту РСФСР т. Б.Н. Ельцину, полученное посольством ФРГ в Москве по дипломатическим каналам связи. На словах он подтвердил от имени Г.Коля приглашение для Вас посетить Германию в начале октября в удобное для Вас время. Текст послания прилагается.

С уважением,

Заместитель Председателя  
Комитета

Е.А. Амбарцумов

№ 05614

Г. Енчелу Ю. Н.

51388	30.08.91
Администрация Президента РСФСР	
Время выдачи: 20:29:44	

4

Перевод с немецкого

Уважаемый Господин Президент,

благодарю Вас за Ваше письмо от 22 августа 1991 г., в котором Вы проинформировали меня о событиях в связи с провалившейся попыткой переворота.

Хочу, пользуясь случаем, еще раз поздравить Вас с той решающей ролью, которую Вы сыграли в провале государственного переворота.

В своих официальных высказываниях я также неоднократно давал высокую оценку Вашему мужественному отстаиванию свободы и демократии.

Как мы уже обговаривали по телефону, я был бы рад приветствовать Вас как можно скорее в Федеративной Республике Германия. Подробности было бы целесообразно согласовать по дипломатическим каналам.

Желаю Вам всего доброго для решения трудных задач, стоящих перед Вами.

С уважением

Ваш Гельмут Коль  
Федеральный канцлер Федеративной Республики Германия

Его Превосходительству  
Президенту Российской Советской  
Федеративной Социалистической Республики  
Господину Борису Николаевичу Ельцину

г. Москва

5

DER BUNDESKANZLER  
DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Bonn, den 27. August 1991

Seiner Exzellenz  
dem Präsidenten der  
Russischen Sozialistischen  
Föderativen Sowjetrepublik  
Herrn Boris N. Jelzin

M o s k a u

Sehr geehrter Herr Präsident,

Für Ihr Schreiben vom 22. August 1991, in dem Sie mich über die Ereignisse im Zusammenhang mit dem gescheiterten Putschversuch informieren, danke ich Ihnen.

Gern möchte ich Sie noch einmal auf diesem Wege zu Ihrer entscheidenden Rolle beim Scheitern des Staatsstreiches beglückwünschen.

Auch in meinen öffentlichen Äußerungen habe ich Ihr mutiges Eintreten für Freiheit und Demokratie mehrfach gewürdigt.

Wie bereits telefonisch besprochen, würde ich mich freuen, Sie möglichst bald in der Bundesrepublik Deutschland begrüßen zu können. Einzelheiten sollten auf diplomatischem Wege vereinbart werden.

Für die Bewältigung der schweren Aufgaben, die vor Ihnen liegen, wünsche ich Ihnen alles Gute.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr

Dr. Helmut Kohl  
Bundeskanzler der Bundesrepublik Deutschland

048636 30.08.91

05614/34

04 MAP1906\* 05€14